

INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 29 (2007), Heft/Issue 3, Seite/page 235 - 257

Vladimir Rouvinski: "History speaks our language!" A Comparative Study of Historical Narratives in Soviet and Post-Soviet School Textbooks in the Caucasus

Zusammenfassung

Lange vor dem Niedergang der USSR haben westliche Sowjetunion-Experten darauf hingewiesen, dass die offizielle Version von Geschichte in der Sowjetunion häufig einem häufigen Wechsel unterworfen war. Allerdings blieb dabei ziemlich unbemerkt; dass es in diesem Land auch eine Debatte darum gab, welche Version der Geschichte bezüglich der Autonomen Sowjetrepubliken offizielle Anerkennung und letztlich auch Aufnahme in deren Schulbücher finden sollte. Dieser Aufsatz handelt von verschiedenen Aspekten dieses Prozesses und dessen Erbe, indem er die Art und Weise untersucht, in der die ferne Vergangenheit in sowjetischen und postsowjetischen Schulgeschichtsbüchern präsentiert wird. Der Autor macht die widersprüchlichen ethnisch-historischen Narrative der konkurrierenden ethnischen Gruppen in den Schulbüchern deutlich; er legt dabei besonderen Wert auf den Gebrauch linguistischer Argumente, mit denen die Ethnizität des von der "titularen" ethnischen Gruppe beanspruchten Territoriums belegt wird, und auf die historische Begründung von Gebietsansprüchen angrenzender rivalisierender ethnischer Gruppen.

Abstract

Long before the demise of the USSR, Western Sovietologists had noted the fact that in the Soviet Union the official version of history changed frequently. However, there is something that has passed almost unnoticed by the majority of scholars; namely, the debate about which version of history should be considered as true, and accepted as the official version to be included in school textbooks in the Soviet autonomous republics. This paper deals with several aspects of this process and its legacy by examining the way that the distant past is presented in Soviet and post-Soviet school history textbooks. The author reveals the conflicting ethnic historical narratives in the textbooks of rival ethnic groups, focusing on the use of linguistic arguments to link ethnic identity to the territory controlled by the 'titular' ethnic group and the justification of historical legitimacy of claims to territories by neighboring rival ethnic groups.

Résumé

Longtemps avant la disparition de l'URSS, les soviétologues occidentaux ont noté les fréquents changements du discours historique officiel. Néanmoins, la plupart des chercheurs ont largement laissé de côté le débat portant sur la question de savoir quelle version de l'histoire doit être considérée comme vraie et approuvée comme version officielle dans les manuels scolaires des Républiques soviétiques autonomes. Le présent article passe en revue les différents aspects de ce processus et de son héritage en examinant la façon dont le passé lointain est présenté dans les manuels scolaires d'histoire soviétiques et post-soviétiques. L'auteur met en lumière les divergences conflictuelles des discours narratifs historiques contenus dans les manuels scolaires de groupes ethniques rivaux, en mettant l'accent sur la mise à contribution d'arguments linguistiques pour faire le lien entre l'identité ethnique et le territoire contrôlé par le groupe ethnique „titulaire“ et la justification de la légitimité historique de revendications territoriales par des groupes ethniques rivaux voisins.